

**INDE**

**DE NOUVEAUX ECOLIERS SOUTENUS**

Dans le dernier bulletin, Rachna, 24 ans, nous expliquait que l'aide de l'ASED lui avait permis de suivre une scolarité normale, puis des études qui l'ont amenée à une situation professionnelle et sociale stable. Rachna a été remplacée par d'autres enfants, dont Baloo, âgé de 8 ans, son frère et ses 3 sœurs. Notre délégué local, Ajaib Kochar, a pris dernièrement en charge 2 nouvelles familles.

**BOLIVIE**

**DES REPAS CHAUDS A L'ECOLE**

Dans la région de Potosi, 2 écoles menaçaient de fermer. Une fermeture qui aurait provoqué le départ des professeurs et des familles dont les enfants fréquentaient l'école. Aujourd'hui grâce à la distribution des repas chauds, ces 2 établissements reçoivent du matin au soir 60 enfants de 7 à 12 ans à qui on sert, à leur arrivée, un petit déjeuner, puis un repas de midi, des dix heures et un goûter. L'originalité de ce programme: ce sont les mamans des enfants de l'école qui assurent la confection des repas. A tour de rôle, elles passent une semaine en cuisine. L'après-midi, pendant que leurs enfants sont à l'école, elles peuvent suivre des cours d'alphabétisation et d'hygiène. Grâce à ce programme, la santé des enfants s'est améliorée au bout de 3 mois déjà. C'est donc un programme à poursuivre impérativement.



**AIDEZ-NOUS A AIDER**

**L'ASED étouffe dans son sous-sol étriqué et cherche d'urgence de nouveaux locaux**  
**3/4 pièces + salle de réunion - superficie entre 70 et 100 mètres carrés - possibilité de parking sur ligne tram 12 ou 16, préférence région 3 Chênes.**

**D'avance merci de penser à nous**

**An unsere zukünftigen Gönner aus der deutschen Schweiz**



Claude Nicollier, Astronaut  
Ehrenpräsident ASED

**Claude Nicollier, warum haben Sie das Amt als Ehrenpräsident der ASED angenommen?** Heute werden die Ergebnisse der Forschung noch nicht in genügendem Umfang dafür genutzt, die Lebensqualität in den ärmsten Ländern zu verbessern. Daher wollte ich ein Zeichen setzen, indem ich eine dynamische und seriöse Organisation im humanitären Bereich unterstützen wollte, die sich mit konkreten Kooperationsprojekten für die ärmsten Kinder dieser Welt einsetzt. Es wäre falsch zu glauben, als Astronaut betrachte ich die Welt nur von oben. Jedes Mal, wenn ich zu ihr zurückkehre, schätze ich sie und ihre Bewohner noch mehr als zuvor.

**Hatten Sie während Ihrer vier Weltraumflüge auch Zeit über die ärmsten Bevölkerungsgruppen nachzudenken, die auf unserem Planeten leben?** Während eines Weltraumfluges haben wir zwischen den Experimenten auch immer wieder Zeit die Erde zu beobachten, sie zu fotografieren und zu filmen. Als ich Indien, Afrika, von dem man auch Madagaskar erkennen konnte, und Südamerika überflog, dachte ich an das Einschulungsprojekt der ASED. Ich bin mir bewusst, welch großes Glück ich hatte, so viel lernen zu können und ich weiss auch, welches Leid Armut und Unwissenheit mit sich bringen. Also denke ich auch an die ärmsten Bevölkerungsgruppen unseres Planeten.

**Was können unsere Leser tun, um den benachteiligten Kindern dieser Welt zu helfen?** Ein Mitgliederbeitrag oder eine kleine Spende sichern der ASED, die eine unpolitische und weltliche Freiwilligen-Organisation ist, ihre Unabhängigkeit. Mit dieser Hilfe kann die ASED Projekte vorbereiten und verwirklichen, welche danach oft auch von anderen Helfern und Hilfsorganisationen unterstützt werden. Die ASED wird nicht subventioniert.

**Werden Sie wieder in den Weltraum zurückkehren?** Ich befasse mich heute hauptsächlich mit der Entwicklung zukünftiger Weltraumtechnik und mit der Ausbildung der nächsten Generation, vor allem an der ETH Lausanne. Bei der NASA sind meine Spezialgebiete die Robotik und die EVA (Aktivitäten außerhalb des Raumfahrzeugs). Das Fliegen selbst, überlasse ich nun den jüngeren Europäern!



**OFFRIR UN AVENIR AUX ENFANTS LES PLUS DEMUNIS**

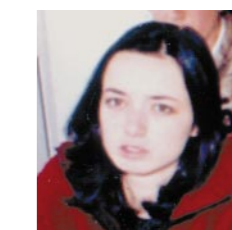
L'ASED apporte son soutien à plus de 1000 enfants qui sont en détresse en raison de leur extrême pauvreté ou de leur abandon. Notre assistance est accordée sans considération de race, religion ou d'affiliation politique.

ASED unterstützt mehr als 1000 Kinder in der Welt die sich in Not befinden, weil sie entweder ganz mitellos sind oder kein Heim haben. Unsere Hilfe wird ohne Rücksicht auf Rasse, Religion, Ethnie oder politischer Zugehörigkeit der Angehörigen erteilt.

**EDITO**

Comme de petites fourmis laborieuses, pendant 10 ans, nous avons, entre autres, reconstruit ou/et agrandi en Albanie 5 bâtiments en ruine, dont 3 foyers pour enfants handicapés abandonnés, 1 crèche-orphelinat, et un immense jardin d'enfants (120 gosses). Pourquoi alors créer soudain, à fin 2003, une Haute Ecole de pédagogie spécialisée (rattachée à l'Université de Vlorë) en même temps et dans les mêmes locaux qu'un nouveau foyer pour 24 enfants handicapés sans famille? Réponse: pour qu'il existe dès maintenant dans ce pays des citoyens qui soient en mesure de poursuivre en grand ce que nous avons entrepris en petit: la réhabilitation du secteur du handicap. Pour cela, il fallait qu'ils puissent enfin bénéficier d'une formation à la fois théorique et pratique de prise en charge des personnes, surtout des enfants, qui sont handicapés. Il fallait que quelqu'un décide de leur donner leur chance. Nous avons pris cette décision. Notre indépendance financière, que nous offrons nos membres fidèles, nous permet de prendre de telles options et de les rendre durables. Celle également de scolariser des enfants mendiants, en Inde ou à Madagascar. Celle de mieux nourrir les gosses des crèches boliviennes. Celle de favoriser l'intégration de jeunes roumains parqués dans des foyers dont ils pourraient sortir, et beaucoup d'autres encore. "Alors, vous êtes contents?" nous demande-t-on! Pour les milliers d'enfants que nous avons sauvés, ou dont nous avons sérieusement amélioré la vie à long terme, en Albanie et ailleurs dans 10 pays, certainement oui. Et à tous ceux qui partagent avec nous ce sentiment gratifiant d'avoir été très utiles à cette cause, nous adressons notre reconnaissance: à tous nos membres, donateurs, mandataires, collaborateurs très dévoués, d'ici et d'ailleurs.

Jean-Luc Nicollier, directeur



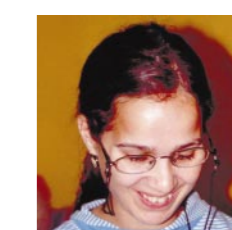
**Albanie:**

Un grand événement pour l'Albanie: inauguration à Vlorë de la première unité de pédagogie spécialisée et du premier foyer de Vlorë



**Madagascar:**

Tananarive, « A Bonne Ecole » poursuit son activité: l'école enfantine pour tous



**Roumanie:**

Sortir les jeunes handicapés légers de leurs « asiles » en leur apprenant un métier, l'argent manque encore!



**Inde:**

A New Delhi, aide à la scolarisation: deux nouvelles familles prises en charge par l'ASED



**Bolivie:**

Nouveau projet à Potosi, (altitude 4000 m)  
Repas chauds à l'école

<p><b>Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta</b></p> <p>Einzahlung für/Versament pour/Versamento per</p> <p>Association pour le Soutien de l'Enfance en Détresse (ASED) 1200 Genève</p> <p>Konto/Compte/Conto 12-13363-9</p> <p>Einbezahl von / Versé par / Versato da</p>	<p><b>Einzahlung Giro</b></p> <p>Einzahlung für/Versament pour/Versamento per</p> <p>Association pour le Soutien de l'Enfance en Détresse (ASED) 1200 Genève</p> <p>Konto/Compte/Conto 12-13363-9</p> <p>105</p>	<p><b>Versament Virement</b></p> <p>Zahlungszweck/Motif versement/Motivo versamento</p> <p><input type="checkbox"/> Cotisation (min. Fr. 60.-/an) <input type="checkbox"/> Don <input type="checkbox"/> Je désire un accusé de réception <input type="checkbox"/> Autre: _____</p> <p>Giro aus Konto Virement du compte Girata dal conto</p> <p>Einbezahl von / Versé par / Versato da</p>	<p><b>Versamento Girata</b></p> <p>441.02 (1.8.601) BP</p>
---	--	--	--

120133639>

120133639>



## ALBANIE – INAUGURATION!

Ce 27 octobre 2003 a eu lieu à Vlorë l'inauguration de l'important projet de coopération suisse mené par l'ASED Suisse ([www.ased-gva.ch](http://www.ased-gva.ch)) en collaboration avec la Haute Ecole Pédagogique vaudoise (Lausanne). La triple opération a consisté en la création d'une première Haute Ecole de Pédagogie Spécialisée albanaise, d'un foyer résidentiel modèle pour prendre soin des enfants handicapés, et de la construction de l'infrastructure leur permettant de fonctionner de manière moderne. La cérémonie, largement couverte par les médias d'Albanie, mais aussi du Kosovo, a réuni près de 200 personnes, dont plusieurs hauts représentants des gouvernements actuel et précédent, tous deux actifs dans ce projet pilote à caractère social. L'Ambassadeur de Suisse en Albanie, M. E. Pircher, était présent, accompagné de Mme Sylvie Cohen de la DEEE du Canton de Genève, de M Denis Aubert, directeur adjoint de la HEP vaudoise et d'une importante délégation suisse de l'ASED, initiatrice et conductrice du projet.

Le fonctionnement de l'unité d'enseignement de pédagogie spécialisée a débuté il y a quelques jours, et 24 étudiants de toutes les régions d'Albanie ont été retenus (sur 62) à la suite d'une double sélection, par le Ministère de l'Education d'Albanie, et par la HEP vaudoise qui assure le haut niveau d'enseignement selon les critères de la Convention de Bologne. Les cours sont donnés en français, avec traduction simultanée, et en albanais. Les étudiants suivent des cours intensifs de français. Le foyer résidentiel attendant permet aux étudiants, qui ont tous accompli un stage préalable, d'effectuer des stages pratiques. D'autres stages sont également prévus dans les 5 autres foyers pour enfants handicapés dont l'ASED soutient le bon fonctionnement depuis 1993. Rappelons que de nombreux étudiants de l'Institut de pédagogie spécialisée de l'Université de Fribourg, venant de toute la Suisse, avaient déjà effectué des stages dans les institutions albanaises dès 1996, ceci à l'initiative de l'ASED.

Nous aimerions particulièrement remercier: la DDC, les fondations Pro Victimis, Lovioz, Karl Popper, Singenberg, Ousseimi, Stanley Thomas Johnson, Clair-Bois, la Commanderie Suisse de l'Ordre de St. Jean, le canton de Genève (DEEE), les communes de Chêne-Bougeries et de Prégny-Chambésy et autres donateurs anonymes, ainsi que les personnes qui ont travaillé à la réalisation de ce projet: Noëlle Languin, Claude Lavanchy, Jean-Paul Moulin, Stiljano Ordolli, Edgar Perler, Béatrice Prisse-Zindel, Anne Rodi, Maryam Nicollier, Jean-Luc Nicollier.



de gauche à droite  
Mme la Ministre du Travail et des  
Affaires Sociales V. Lescaj,  
M. l'Ambassadeur de Suisse E. Pircher,  
M. le Vice-Ministre de l'Education E. Andoni



Les premiers étudiants de l'INALPES

## MADAGASCAR - A BONNE ECOLE



Avant le goûter,  
on se lave les mains!

A Tananarive, tôt le matin, 60 petits quittent leur bidonville pour se rendre à leur école enfantine « A Bonne Ecole – ASED » et découvrent ce qu'est une école. Leurs aînés n'ont pas eu cette chance, l'école n'existant pas encore. Le hasard a voulu que Monique Van der Heijden et Valérie Baeriswyl se rencontrent sur place au moment où l'ASED songeait à étendre son activité de scolarisation à Madagascar. L'association vaudoise Zanatany passait le flambeau et son savoir-faire à l'ASED qui, fière de pouvoir offrir l'école à ceux qui n'ont jamais pu en profiter, vient de passer un accord de collaboration avec Monique et son équipe. Le travail sera entièrement partagé avec co-décisions, transparence absolue et surtout un but commun : assurer une scolarité complète en accord avec le Ministère de l'Education. L'ASED assure le financement, et surtout la continuité. Quant à Monique, elle garantit le bon fonctionnement de l'école et son niveau d'enseignement. C'est un groupe hollandais qui assure les frais administratifs de l'école, comme ce fut le cas pour la construction de l'établissement.



Monique van der Heijden,  
fondatrice de « A BONNE ECOLE »

Cette Hollandaise de 33 ans a vécu près de 10 ans en Suisse Romande avant de partir en avril 1998 pour Madagascar où elle s'est établie dans la capitale, Tananarive. En Suisse, elle était très engagée pour l'organisation « Terre des Hommes » et il était donc logique que la situation difficile sur place lui donne quelques idées ... Elle a commencé à donner des cours de soutien en anglais à de jeunes malgaches, puis, toujours prête à aider des personnes dans le besoin, elle a créé en 1999, un mouvement « A Bonne Ecole » dont le but est de soutenir des enfants sur le plan scolaire. En 2001, Monique fonde une école maternelle dans le quartier d'Androhibe à Tananarive. Cette école permet de scolariser 60 jeunes enfants par année. Monique, c'est de l'énergie à revendre. Elle est passionnée par ses diverses activités et surtout, passionnée par Madagascar. Elle y vit depuis 5 ans et est bien décidée à y rester le plus longtemps possible.

**Pour fonctionner, « A BONNE ECOLE/ASED » a besoin de CHF 38'000 par année.  
Soutenez notre action en versant votre don à l'ASED. Utilisez le bulletin ci-joint avec la mention  
« A BONNE ECOLE »**

Merci de votre aide

## ROUMANIE - SAUVER DES JEUNES DE L'OUBLI

A Hirtau, en Roumanie orientale, comme d'ailleurs dans les 11 autres centres similaires du pays, des jeunes gens très légèrement handicapés sont enfermés à vie dans un foyer quasi-carcéral. Comme le confirment tous les pédagogues spécialisés, leur potentiel n'est ni repéré ni développé. A l'heure actuelle, ils n'ont aucune ouverture sur le monde extérieur, aucun espoir de valorisation et d'intégration, alors que nombre d'entre eux pourraient vivre de manière quasi-indépendante, ce qui serait le cas s'ils habitaient en Europe de l'Ouest. Nous voulons leur donner une formation qui leur permette à tous d'avoir une chance de vivre cette vie meilleure. Notre projet consiste en la création d'une unité de formation, la construction d'un bâtiment qui lui permette de s'installer et de fonctionner, et d'une structure organisationnelle suivie dans le temps. Le volet pédagogique, à savoir l'organisation de la formation professionnelle, est d'ores et déjà assuré d'un point de vue financier et opérationnel grâce à nos partenaires neuchâtelois de l'association SPEhRo. Les autorités locales, partenaires à part entière du projet, garantissent l'organisation et le fonctionnement à long terme du centre. Ces jeunes gens oubliés de Hirtau (photo ci-dessous) et d'autres villes roumaines comptent sur nous pour accéder à une vie décente. Sans un bâtiment bien équipé, le projet ne pourrait pas trouver le jour, et les accords de coopération déjà signés par toutes les parties deviendraient caduques. Les deux tiers du projet sont déjà acquis. Battons le fer pendant qu'il est chaud. En contribuant au financement du dernier tiers, nous avons une magnifique opportunité de réaliser un vrai miracle pour des centaines de jeunes gens actuellement prostrés.



**Pour financer la construction du bâtiment qui abritera le centre, et pour débiter le projet, il nous manque environ CHF 200'000.-. Ce projet très bien étudié est déjà ancré dans le système institutionnel local, et basé sur notre expérience similaire en Albanie.**

### Comité 2003

Jacques Bernard, Catherine Borel, Dominique Dominicé, Nicolas Junod, Anne-Marie Naville, Jean-Luc Nicollier, Béatrice Prisse-Zindel, Manuelle Pernoud, Antoine Wavre, Dominique de Weck

### Comité d'Honneur :

Jean-François Giovannini, Jean Guinand, Claude Nicollier

### Direction :

Jean-Luc Nicollier  
- tél. +41 22 346 80 42

**Bureau de l'ASED** - 9, Av. Gaspard Vallette  
- CH 1206 Genève/Suisse  
tél. +41 22 346 80 42 - fax +41 22 347 42 10  
- e-mail : [ased@ased-gva.ch](mailto:ased@ased-gva.ch) - [www.ased-gva.ch](http://www.ased-gva.ch)

CCP : 12-13363-9, Genève

Responsable du KID - Catherine Wahli

